

Com a Lei Anti-Tabaco da Irlanda do Norte, a partir de segunda-feira, 30 de Abril de 2007, todos poderão respirar

(Espaço para respirar – informação acerca da legislação da Lei Anti-Tabaco)

www.spacetobreathe.org.uk

Portuguese translation of *Space to breathe - smoke-free legislation information*

Segunda-feira, 30 de Abril de 2007

Todos poderão respirar na Irlanda do Norte

A partir de segunda-feira, 30 de Abril de 2007, será proibido fumar na maioria dos locais de trabalho, espaços públicos e alguns veículos na Irlanda do Norte. Este folheto explica a aplicação da nova Lei Anti-Tabaco e as alterações esperadas após a sua entrada em vigor.

O que significa esta lei

A partir de segunda-feira, 30 de Abril de 2007, será proibido fumar em locais de trabalho e espaços públicos fechados ou semi-fechados e em alguns veículos. Um pacote de esclarecimento (ver abaixo) explicará o que é considerado “espaço fechado” e “espaço semi-fechado”. A lei abrange quase todos os locais de trabalho fechados e semi-fechados incluindo restaurantes, bares, cafés, hotéis, teatros, salas de bingo, igrejas, centros de lazer, centros comerciais, escolas, hospitais, e todos os clubes/discotecas. Abrange também veículos, incluindo camiões, carrinhas, táxis e transportes públicos.



O que poderá fazer

Sinais de proibição de fumar, como o mostrado acima, têm de estar visíveis nos locais de trabalho fechados e semi-fechados e nos locais públicos. Alguns veículos terão de ter também sinais de proibição de fumar. Se verificar que alguém está a desrespeitar a lei ou se constatar a ausência de sinais de proibição de fumar num local de trabalho fechado ou semi-fechado, informe o proprietário ou gerente do local. Se mesmo assim o problema não for solucionado, poderá contactar a linha de reclamações, que estará disponível a partir de segunda-feira, 30 de Abril de 2007, quando a nova lei entra em vigor. As chamadas para esta linha terão o custo de uma chamada local e todas as queixas serão investigadas. Mais informações acerca da linha de reclamações e o respectivo número de telefone estarão disponíveis em **www.spacetobreathe.org.uk** durante o mês de Abril de 2007.

Proprietários e gerentes têm de assegurar-se de que tanto os empregados como os visitantes não fumam nos locais de trabalho e espaços públicos fechados ou semi-fechados, nem em alguns veículos. Se é proprietário ou gerente deverá receber até 15 de Abril de 2007, um pacote com instruções que trará também sinais de proibição de fumar gratuitos. Se não receber este pacote, por favor peça-o ao Departamento de Saúde Ambiental (*Environmental Health Department*) do seu Concelho de Distrito. Tanto o pacote como os sinais estarão também disponíveis para *download* em **www.spacetobreathe.org.uk** durante o mês de Março de 2007. Este *website* já se encontra em funcionamento e será actualizado regularmente com informações e orientações acerca da nova lei assim que os detalhes estejam disponíveis. Por favor, visite o *website* com regularidade para poder consultar as actualizações.

Porque é necessária esta lei?

Esta lei é necessária para proteger a população de riscos de saúde provenientes do fumo passivo, como enfartes, doenças cardíacas e cancro do pulmão.

Quem fará cumprir a lei?

A lei será aplicada por oficiais autorizados pertencentes aos Concelhos de Distrito.

O que acontecerá se a lei não for cumprida?

- Se desrespeitar a lei e fumar num local de trabalho fechado ou semi-fechado, num local público ou mesmo num veículo no qual seja proibido fumar, poderá ser multado com um valor fixo ou poderá mesmo ser processado.
- Se for proprietário ou gerente e permitir que uma pessoa fume num local de trabalho fechado ou semi-fechado, num local público ou num veículo do qual é proprietário ou gere, poderá ser processado.

- Se não colocar sinais apropriados de proibição de fumar nos locais de trabalho fechados ou semi-fechados, locais públicos ou num veículo em que seja proibido fumar e o qual ocupa, é proprietário ou gere, poderá ser multado com um valor fixo ou mesmo ser processado pela falta de sinalização adequada.

Sinais gratuitos e um guia acerca da legislação antitabágica estarão disponíveis para *download* em **www.spacetobreathe.org.uk** durante o mês de Março de 2007.

Onde poderei obter mais informação?

A Lei Anti-Tabaco (Irlanda do Norte) de 2006, (a Lei), foi criada em 14 de Novembro de 2006. As disposições da Lei estão a ser finalizadas. Por favor, visite regularmente **www.spacetobreathe.org.uk** já que este *website* será actualizado com questões e respostas úteis assim que forem disponibilizadas mais informações. Poderá também desejar contactar o Departamento de Saúde Ambiental do seu Concelho de Distrito.

Fumadores passivos – os factos

O que é fumar passivamente?

Fumo passivo é o termo usado para descrever os gases e partículas no ar resultantes do fumo do tabaco. O fumo do tabaco contém, cerca de 4.000 químicos, incluindo arsénio, benzeno, formol e amoníaco.

Quais são os riscos de saúde para os fumadores passivos?

Fumar passivamente não é apenas irritante para os olhos, nariz e garganta, sabe-se agora que pode aumentar o risco de:

- **cancro do pulmão em 20–30%;**
- **doenças de coração em pelo menos 25%;**
- **asma em 40–60%;**
- **enfartes em 80%.**

Fumadores passivos e ventilação

Não há nenhuma forma conhecida de não se expor aos químicos perigosos que atingem os fumadores passivos e 85% destes são inodoros e invisíveis. Abrir janelas ou o uso de sistemas de ventilação não removem todos os químicos prejudiciais que afectam os fumadores passivos. Seria necessário a força de um tornado para reduzir significativamente os riscos para a saúde.

Deixar de fumar

Se é fumador e quer aproveitar esta oportunidade para deixar de fumar, poderá ligar para a Linha de Apoio a Fumadores gratuita através do número **0800 85 85 85** onde receberá ajuda e aconselhamento. A Linha de Apoio a Fumadores (*Smokers' Helpline*) poderá também dar-lhe indicações acerca dos serviços locais de apoio a fumadores de que dispõe. Se desejar falar pessoalmente acerca do seu problema, poderá procurar o seu médico de Clínica Geral (GP) ou o seu farmacêutico.

Produzido pela **Health Promotion Agency for Northern Ireland**

18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS.

Tel.: 028 9031 1611 (voz/minicom). Fax: 028 9031 1711

www.healthpromotionagency.org.uk

01/07